

Н. Д. КОЧЕТКОВА

КАРАМЗИН И АНТОН ВАЛЛЬ

В истории русско-немецких литературных контактов XVIII в. деятельность Карамзина явилась новым существенным этапом. Прекрасно владея немецким языком и хорошо зная литературу современной ему Германии, Карамзин выступал не только как переводчик, но и как критик, рецензент, редактор журнала, помогавшего читателям ориентироваться в выборе книг для чтения.

Интерес к Германии возник у Карамзина с детских лет, а в юношеские годы укрепился во время пребывания в пансионе Шадена. Уже в одном из писем к Лафатеру молодой писатель говорил о том, что немецкому языку «отдавал предпочтение перед другими языками».¹ Как справедливо замечает исследователь К. Битнер, это свидетельствует об «определенном направлении его духовного развития».²

¹ Переписка Карамзина с Лафатером. Сообщ. Ф. Вальдманом. СПб., 1893, стр. 4.

² К. Bittner. Der junge N. M. Karamzin und Deutschland. In.: Herder-Studien. Holzner-Verlag, Würzburg, 1960, S. 82. — Собранный в этой статье интересный материал относится к периоду жизни Карамзина до издания «Московского журнала», хотя широко привлекаются главы из «Писем русского путешественника». Отдельные аспекты проблемы «Карамзин и Германия» нашли освещение в следующих работах: М. Н. Розанов. Поэт периода «бурных стремлений» Якоб Ленц, его жизнь и произведения. Уч. зап. Московского унив., отдел историко-филологический, вып. 29, М., 1901; W. Stieda. N. M. Karamzin und Johann Philipp Krug. Zeitschrift für slavische Philologie, 1926, Bd. III, SS. 281—290; F. W. Neumann. Karamzins Verhältnis zu Schiller. Zeitschrift für slavische Philologie, 1932, Bd. IX, SS. 359—367; K. Bittner. Herderische Gedanken in Karamzins Geschitsschau. In: Jahrbücher für Geschichte Osteuropas. Neue Folge. München, 1959, Jg. 7, SS. 237—269; H. Rothe. Karamzinsstudien. Zeitschrift für slavische Philologie, 1960, Bd. XXIX, SS. 102—125; 1962, Bd. XXX, SS. 272—306; В. И. Кулешов. Н. М. Карамзин и предромантизм в «Russische Miszellen» И. Рихтера. В кн.: Литературные связи России и Западной Европы в XIX веке (первая половина). Изд.